



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 97**

24 Απριλίου 2003

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/5/ΑΣ 832/Μ.5462 (1)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Μικτής Επιτροπής μεταξύ του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών της Δημοκρατίας της Αλβανίας/Αθήνα, 30 Ιουλίου 2002.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπ' όψη τις διατάξεις:

1. Του άρθρου 14 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αλβανίας περί διεθνούς οδικής μεταφοράς επιβατών και αγαθών που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 30 Δεκεμβρίου Ι997 και κυρώθηκε με το 2649/1998 νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 246 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 3 Νοεμβρίου 1998, βάσει της οποίας συνιστάται Μικτή Επιτροπή για την παρακολούθηση της εφαρμογής της Συμφωνίας.

2. Του δευτέρου άρθρου του υπ' αριθμ. 2649/1998 Κυρωτικού Νόμου της ως άνω Συμφωνίας, βάσει του οποίου τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από την Μικτή Επιτροπή εγκρίνονται με κοινή Πράξη των αρμοδίων καθ' ύλην Υπουργών.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου εκ της εφαρμογής του οποίου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη επιβαρύνουσα τον κρατικό προϋπολογισμό, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του, το Πρωτόκολλο της Μικτής Επιτροπής μεταξύ του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών της Δημοκρατίας της Αλβανίας που υπογράφηκε στην Αθήνα, 30 Ιουλίου 2002, του οποίου το κείμενο σε προοτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

PROTOCOL

OF THE JOINT COMMITTEE BETWEEN THE MINISTRY OF TRANSPORT AND TELECOMMUNICATION OF THE REPUBLIC OF ALBANIA AND THE MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF HELLENIC REPUBLIC.

ATHENS 30 JULY 2002

The delegation of the Republic of Albania, headed by Mr. Thimjo Plaku, General Director of Transports Management of the Ministry of Transport and Telecommunication and the delegation of the Hellenic Republic headed by Mr. Ioannis Rizomyliotis, General Director of Transport of the Ministry of Transport & Communications, met in Athens, 30 July 2002, after invitation from the Greek side.

The two delegations met based on the Article 14 of the "Agreement between The Government of Republic of Albania and the Government of the Hellenic Republic on International Road Transport of Passengers and goods" signed in Athens on 30th December 1997, and the mandate given by the two Ministers of Transport and Communications of the respective countries, during the Ministerial session of 23 April 2002, agreed the following:

I. INTERNATIONAL ROAD PASSENGER TRANSPORT

a. Regular Bus Lines

The Albanian side informed the Greek side that there was a tendering procedure for the allocation of the existing regular bus lines.

The Albanian side asked from the Greek side to issue the appropriate permits the soonest possible.

The Greek Side undertook to issue the permits as soon as receives the appropriate documentation from the Albanian operators (itineraries, maps, timetables etc).

The Albanian side informed the Greek side that some contracts between the operators of the two respective countries were not as yet signed.

Both sides agreed that the above contracts should be submitted to the competent authorities of the country in which they are registered.

Both sides agreed that they should give the possibility to increase the frequency of the itineraries of the regular bus lines Athens - Sarande - Athens up to 6 per week, in special cases, after mutual agreement of the carriers and immediate notification of the competent state authorities.

The above changes would become effective from August 1^{st} 2002.

The Albanian side proposed the extension of the regular bus line Thesssaloniki - Korce up to the city of Larissa, and the number of itineraries to 6 per week.

The Greek side, considering positively the above mentioned proposal, proposed the two sides to notify their carriers on this matter in a written way and if there is the relevant consent to establish these lines through diplomatic channels.

The Albanian side handed to the Greek side a study on the new international regular bus passengers bus lines between Albania and Greece, suggesting new itineraries on existing regular bus lines as well as the establishment of new regular bus lines.

The Greek side stated that the carriers operating the existing regular bus lines, have already made their planning, based on the data of the existing framework and any changes at this point would create uncertainty.

Both sides agreed that the establishment of new regular bus lines, as well the modification of existing ones, should be discussed in the next session of the Joint Committee, so as the two sides to reach a common position to be applied in the next tendering procedure.

Both sides agreed to hand the above-mentioned Albanian study to their respective operators in order to have their opinion. They also agreed to write down the problems of the existing lines, the possibility of condensing or altering the itineraries and to discuss all these matters in the next session of the Joint Committee.

Both sides agreed that all these should aim to the creation of viable and strong carriers in both parties.

b. Occasional Bus Lines

Both sides agreed to standardize a common form of occasional bus line permit, in order to enhance legal certainty, and to exist equal and uniform competition conditions among the operators. The exact type of this form will be agreed through correspondence, by September at the latest and it will become valid from 1.1.2003.

II. Pan European Corridor VIII

The Greek side informed the Albanian side that the MoU for the Pan European Corridor VIII will be signed in Italy, after the final agreement on the text.

The Greek side informed the Albanian side that the Greek Ministry of Transport and Communications favours the funding of the road section Korce-Pogradec and Pogradec-Qafe Thane from the Greek National Program of the Reconstruction of Balkans and will duly propose it to the Ministry of Foreign Affairs, which has the coordination of the programme.

The meeting was held in a friendly and warm atmosphere of mutual understanding.

The lists of Delegations of the two countries are attached to this document as Annexes II and I.

The lists of Delegations of the two countries are attached to this document as Annexes II and I.

Both sides agreed that the next meeting to be held in Saranda. The Albanian Side will be informed through diplomatic channels.

Done in Athens, in two original copies in English, on the 30^{th} July 2002.

For the delegation of the Albanian Republic	For the delegation of the Hellenic Republic
Mr. Thimjo Plaku General Director of Transports Management of the Ministry of Transport & Telecommunication Head of the Delegation	Mr. Ioannis Rizomyliotis General Director of the Ministry of Transport of Communications Head of the Delegation

Annex I — Albanian Delegation

Mr. Thimjo Plaku	Head of Delegation, General Director of Transports Management Ministry of Transport & Telecommunication
Mr. Primar Lena	Chief Integration Sector Ministry of Transport & Telecommunication
Mr. Arjan Budo	Specialist of Passenger Transport Ministry of Transport & Telecommunication

Annex II — Greek Delegation

MINISTRY OF TRANSPORT & COMMUNICATIONS

Mr. Ioannis Rizomyliotis	Head of Delegation General Director of the Ministry of Transport & Communications
Mr. D. Stampolas	Director of Passengers Transport Administration Ministry of Transport & Communications
Eugenidis Thomas	Head of Long Distance Department Ministry of Transport & Communications
Patsiavos Georgios	Head of International Relations Department Ministry of Transport & Communications
Ms. Sophia Dasoula	Desk Officer Directory of International Transports of Passengers Ministry of Transport & Communications
Mr. Leonidas Mavromatakis	Desk Officer Directory of International Transports of Passengers Ministry of Transport & Communications
Mr. Mitropoulos Vlassios	Member of the Greek organization of Tourist Vehicles (G.P.F.P)
Mr. Gasparatos Alexandros	General Secretary of P.F.T.C.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ.

ΑΘΗΝΑ 30 ΙΟΥΛΙΟΥ 2002.

Η αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας με επικεφαλής τον Ιωάννη Ριζομυλιώτη, Γενικό Διευθυντή του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών και η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Αλβανίας, με επικεφαλής τον Thijmjo Plaku, Γενικό Διευθυντή της Διοίκησης Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών, συναντήθηκαν στην Αθήνα στις 30 Ιουλίου 2002 κατόπιν προσκλήσεως της Ελληνικής πλευράς. Οι δύο αντιπροσωπείες συναντήθηκαν βάσει του Άρθρου 14 της «Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αλβανίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας περί Διεθνούς Οδικής Μεταφοράς Επιβατών και αγαθών» που υπεγράφη στην Αθήνα στις 30 Δεκεμβρίου 1997 και της εντολής που δόθηκε από τους δύο Υπουργούς Μεταφορών και Επικοινωνιών των αντίστοιχων χωρών, κατά την διάρκεια της Υπουργικής περιόδου της 23 Απριλίου 2002 και αποφάσισαν τα εξής:

1. ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΔΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Α. Τακτικές Λεωφορειακές γραμμές.

Η Αλβανική πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική πλευρά ότι υπήρξε διαδικασία προσφοράς για την ανάθεση των υπαρχουσών τακτικών λεωφορειακών γραμμών.

Η Αλβανική πλευρά ζήτησε από την Ελληνική πλευρά να εκδώσει τις κατάλληλες άδειες το ταχύτερο δυνατόν.

Η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε ότι θα εκδώσει άδειες μόλις λάβει τα απαραίτητα έγγραφα από τους Αλβανούς μεταφορείς (δρομολόγια, χάρτες, προγράμματα κ.λπ.).

Η Αλβανική πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική πλευρά ότι ορισμένα συμφωνητικά μεταξύ των χειριστών των δύο αντίστοιχων χωρών δεν είχαν υπογραφεί ακόμη.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι τα προαναφερθέντα συμφωνητικά πρέπει να κατατεθούν στις αρμόδιες αρχές της χώρας στην οποία έχουν καταχωρηθεί.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι πρέπει να δώσουν την δυνατότητα αύξησης της συχνότητας των δρομολογίων των τακτικών λεωφορειακών γραμμών Αθήνα - Σαράντοι έως 6 την εβδομάδα, σε ειδικές περιπτώσεις, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ των μεταφορέων και άμεση ειδοποίηση των αρμοδίων κρατικών αρχών.

Οι προαναφερθείσες αλλαγές θα ίσχυαν από την 1η Αυγούστου 2002.

Η Αλβανική πλευρά πρότεινε την επέκταση της τακτικής λεωφορειακής γραμμής Θεσσαλονίκη - Korce έως την πόλη της Λάρισας, και τον αριθμό των δρομολογίων έως 6 εβδομαδιαίως.

Η ελληνική πλευρά, θεωρώντας την προαναφερθείσα πρόταση θετικά, πρότεινε όπως και οι δύο πλευρές ειδοποιήσουν τους μεταφορείς τους επί του θέματος γραπτώς και εάν υπάρχει σχετική συγκατάθεση να εγκαθιδρύσουν τις γραμμές αυτές μέσω των διπλωματικών διαύλων.

Η Αλβανική πλευρά παρέδωσε στην Ελληνική πλευρά μια μελέτη των νέων διεθνών τακτικών λεωφορειακών επιβατικών γραμμών μεταξύ της Αλβανίας και της Ελλάδας, προτείνοντας νέα δρομολόγια πάνω στις υπάρχουσες τακτικές λεωφορειακές γραμμές καθώς και την εγκαθίδρυση νέων τακτικών λεωφορειακών γραμμών.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι οι μεταφορείς που χειρίζονται τις τακτικές λεωφορειακές γραμμές, έχουν κάνει ήδη τον προγραμματισμό τους, με βάσει τα στοιχεία του υφιστάμενου πλαισίου και τυχόν αλλαγές στο σημείο αυτό θα δημιουργούσε αβεβαιότητα.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η εγκαθίδρυση των νέων τακτικών λεωφορειακών γραμμών, καθώς και η τροποποίηση των υφισταμένων, θα πρέπει να συζητηθεί κατά την επόμενη συνάντηση της Μικτής Επιτροπής, ώστε έτσι να επιτευχθεί κοινή θέση από τις δύο πλευρές προς εφαρμογή στην επόμενη διαδικασία προσφοράς.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να παραδώσουν την προαναφερθείσα Αλβανική μελέτη στους αντίστοιχους μεταφορείς τους ώστε να έχουν την γνώμη τους. Συμφώνησαν επίσης να σημειώσουν τα προβλήματα των υφισταμένων γραμμών και να συζητήσουν όλα αυτά τα θέματα στην επόμενη συνάντηση της Κοινής Επιτροπής.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι όλα τα προαναφερθέντα πρέπει να έχουν ως στόχο τη δημιουργία βιώσιμων και δυνατών μεταφορέων και στα δύο μέρη.

Β. Έκτακτες Λεωφορειακές Γραμμές.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να τυποποιήσουν μια κοινή μορφή άδειας έκτακτης λεωφορειακής γραμμής με σκοπό τη βελτίωση της νομικής ασφάλειας, και για την ύπαρξη ίσων και ενιαίων συνθηκών ανταγωνισμού μεταξύ των μεταφορέων. Ο ακριβής τύπος της σχετικής μορφής θα συμφωνηθεί μέσω αλληλογραφίας, το αργότερο έως το Σεπτέμβριο και θα τεθεί σε ισχύ από 1.1.2003.

ΙΙ. Πανευρωπαϊκός Διάδρομος VIII.

Η Ελληνική πλευρά υποσχέθηκε ότι θα εκδώσει άδειες μόλις λάβει τα απαραίτητα από τους Αλβανούς μεταφορείς (δρομολόγια, κλπ.).

Η Αλβανική πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική πλευρά ότι ορισμένα συμφωνητικά μεταξύ των χειριστών των δύο αντίστοιχων χωρών δεν είχαν υπογραφεί ακόμη. Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι τα προαναφερθέντα συμφωνητικά πρέπει να κατατεθούν στις αρμόδιες αρχές της χώρας στην οποία έχουν καταχωρηθεί.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι πρέπει να δώσουν την δυνατότητα αύξησης της συχνότητας των δρομολογίων των τακτικών λεωφορειακών γραμμών Αθήνα - Σαράντοι έως 6 την εβδομάδα, σε ειδικές περιπτώσεις, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ των μεταφορέων και άμεση ειδοποίηση των αρμοδίων κρατικών αρχών.

Οι προαναφερθείσες αλλαγές θα ίσχυαν από την 1η Αυγούστου 2002.

Η Αλβανική πλευρά πρότεινε την επέκταση της τακτικής λεωφορειακής γραμμής Θεσσαλονίκη - Korce έως την πόλη της Λάρισας, και τον αριθμό των δρομολογίων έως 6 εβδομαδιαίως.

Η ελληνική πλευρά, θεωρώντας την προαναφερθείσα πρόταση θετικά, πρότεινε όπως και οι δύο πλευρές ειδοποιήσουν τους μεταφορείς τους επί του θέματος γραπτώς

και εάν υπάρχει σχετική συγκατάθεση να εγκαθιδρύσουν τις γραμμές αυτές μέσω των διπλωματικών διαύλων.

Η Αλβανική πλευρά παρέδωσε στην Ελληνική πλευρά μια μελέτη των νέων διεθνών τακτικών λεωφορειακών επιβατικών γραμμών μεταξύ της Αλβανίας και της Ελλάδας, προτείνοντας νέα δρομολόγια πάνω στις υπάρχουσες τακτικές λεωφορειακές γραμμές καθώς και;;;;

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε την Αλβανική πλευρά ότι το MoU για τον Πανευρωπαϊκό Διάδρομο VIII θα υπογραφεί στην Ιταλία μετά την τελική συμφωνία για το κείμενο.

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε την Αλβανική πλευρά ότι το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελλάδος προτιμά την χρηματοδότηση του οδικού τμήματος Korce - Pogradec και Pogradec - Qafe Thane από το Ελληνικό Εθνικό Πρόγραμμα Ανοικοδόμησης των Βαλκανίων και θα το προτείνει αρμοδίως στον Υπουργό Εξωτερικών, ο οποίος έχει τον συντονισμό του προγράμματος.

Η συνάντηση πραγματοποιήθηκε σε φιλική και ζεστή ατμόσφαιρα αμοιβαίας συνεννόησης.

Ο κατάλογος των αποστολών των δύο χωρών δίδονται συνημμένα ως παράρτημα ΙΙ και Ι.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η επόμενη συνάντηση θα πραγματοποιηθεί στους Αγ. Σαράντα. Η Αλβανική πλευρά θα ενημερωθεί μέσω της διπλωματικής οδού.

Συντάχθηκε στην Αθήνα, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Αγγλική στις 30 Ιουλίου 2002.

Εκ μέρους της αποστολής της Ελληνικής Δημοκρατίας: (υπογραφή, κ. Ιωάννης Ριζομυλιώτης)

Γενικός Διευθυντής του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών - Επικεφαλής της Αποστολής.

Εκ μέρους της αποστολής της Δημοκρατίας της Αλβανίας: (υπογραφή, Thimjo Plaku)

Γενικός Διευθυντής Μεταφορών Διοίκησης του Υπουργείου Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών - Επικεφαλής της Αποστολής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Κύριος Ιωάννης Ριζομυλιώτης, Επικεφαλής Αντιπροσωπείας, Γενικός Διευθυντής του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών

Κύριος Δ. Σταμπόλας, Διευθυντής Διοίκησης Μεταφοράς Επιβατών, Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

Ευγενίδης Θωμάς, Προϊστάμενος Τμήματος Διεθνών Σχέσεων, Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

Πατσιαβός Γεώργιος, Προϊστάμενος Τμήματος Διεθνών Σχέσεων, Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

Κυρία Σοφία Δασούλα, Υπάλληλος Γραφείου Καταλόγου Διεθνών Μεταφορών Επιβατών, Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

Κύριος Λεωνίδας Μαυροματάκης, Υπάλληλος Γραφείου Καταλόγου Διεθνών Μεταφορών Επιβατών, Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

Κύριος Μητρόπουλος Βλάσσιος, Μέλος του Ελληνικού Οργανισμού Τουριστικών Οχημάτων (Ε.Ο.Τ.Ο.)

Κύριος Γασπαράτος Αλέξανδρος, Γενικός Γραμματέας Ε.Ο.Τ.Ο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΛΒΑΝΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ

Κύριος Thimjo Plaku, Αρχηγός Αποστολής, Γενικός Διευθυντής Διοίκησης Μεταφορών, Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

Κύριος Primar Lena, Προϊστάμενος Τμήματος Ενοποίησης, Υπουργείο Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών

Κύριος Arjan Budo, Ειδικός Μεταφοράς Επιβατών, Υπουργείο Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών

Αθήνα, 8 Απριλίου 2003

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**ΧΡ. ΒΕΡΕΛΗΣ**

Αριθ. Φ.1415/6/ΑΣ 335 (2)

Εφαρμογή της 1446(2002) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ περί Σιέρρα Λεόνε.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν.92 της 3/10.8.67 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνέλευσης» (ΦΕΚ Α΄ 139).

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1446 (2002) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1446 (2002)
Adopted by the Security Council at its 4654th meeting, on 4 December 2002
The Security Council,

Recalling its previous resolutions and the statements of its President concerning the situation in Sierra Leone, and in particular its resolutions 1132 (1997) of 8 October 1997, 1171 (1998) of 5 June 1998, 1299 (2000) of 19 May 2000, 1306 (2000) of 5 July 2000 and 1385 (2001) of 19 December 2001,

Affirming the commitment of all States to respect the sovereignty, political independence and territorial integrity of Sierra Leone,

Welcoming the end of the conflict in Sierra Leone, the significant progress made in the peace process and improvements in the overall security situation in the country, including in the diamond-producing areas, with the assistance of the United Nations Mission in Sierra Leone,

Emphasizing that the Government must strengthen its efforts to extend its authority throughout Sierra Leone, including the diamond-producing areas, and that the international community should continue providing assistance

to reintegration of former combatants, and noting with concern that the situation in Liberia remains a threat to security in Sierra Leone, especially the diamond-mining areas, and to other countries in the region,

Recalling the role played by illicit trade in diamonds in fuelling the recent conflict in Sierra Leone, and expressing its concern at the current large volume of illicit trade in diamonds and its potential negative impact on the fragile situation in Sierra Leone,

Welcoming General Assembly resolution A/RES/56/263 of 13 March 2002, as well as ongoing efforts by interested States, the diamond industry, in particular the

World Diamond Council, and non-governmental organizations to break the link between illicit trade in rough diamonds and armed conflict, particularly through the significant progress made by the Kimberley Process, and encouraging further progress in this regard,

Emphasizing the responsibility of all Member States, including diamond-importing countries, for fully implementing the measures in resolution 1385 (2001),

Taking note of the views of the Government of Sierra Leone on the extension of the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1306 (2000),

Determining that the situation in the region continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Welcomes the latest report of the Government of Sierra Leone entitled the Fourth Review of the Certificate of Origin Scheme (S/2002/826) of 25 July 2002, including its assessment that the Scheme is helping to curb the illicit trade in diamonds from Sierra Leone;

2. Decides that the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1306 (2000) shall remain in force for a new period of six months from 5 December 2002, except that, pursuant to paragraph 5 of resolution 1306 (2000), rough diamonds controlled by the Government of Sierra Leone under the Certificate of Origin regime shall continue to be exempt from these measures, and affirms that at the end of this period it will review the situation in Sierra Leone, including the extent of the Government's authority over the diamond-producing areas, in order to decide whether to extend these measures for a further period and, if necessary, to modify them or adopt further measures;

3. Decides also that the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1306 (2000), as extended by paragraph 2 above, shall be terminated immediately if the Council determines that it would be appropriate to do so;

4. Decides that the Committee established by resolution 1132 (1997) shall continue its consideration of the measures referred to in paragraphs 2, 4 and 5 of resolution 1171 (1998) and present its views to the Council;

5. Requests the Secretary-General to publicize the provisions of this resolution and the obligations imposed by it;

6. Decides to remain actively seized of the matter.

Απόφαση 1446 (2002)

Υιοθετηθείσα από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 4654η συνεδρίασή του στις 4 Δεκεμβρίου 2002.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Ενθυμούμενο τις προηγούμενες αποφάσεις του και τις δηλώσεις του Προέδρου του σχετικά με την κατάσταση στην Σιέρρα Λεόνε, και συγκεκριμένα τις αποφάσεις του 1132 (1997) της 8 Οκτωβρίου1997, 1171 (1998) της 5 Ιουνίου 1998, 1299 (2000) της 19 Μαίου 2000, 1306 (2000) της 5 Ιουλίου 2000 και 1385 (2001) της 19 Δεκεμβρίου 2001.

Επανεπιβεβαιώνοντας επίσης την δέσμευση όλων των Κρατών να διαφυλάξουν την κυριαρχία, την πολιτική ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα της Σιέρρα Λεόνε,

Χαιρετίζοντας τη λήξη της διένεξης στην Σιέρρα Λεόνε, τη σημαντική πρόοδο που πραγματοποιήθηκε στην ειρηνευτική διαδικασία και τις βελτιώσεις στην εν γένει κατάσταση ασφάλειας στην χώρα, περιλαμβανομένων και των αδαμαντοπαραγωγών περιοχών, με την βοήθεια της Αποστολής του ΟΗΕ στην Σιέρρα Λεόνε.

Τονίζοντας ότι η Κυβέρνηση πρέπει να εντείνει τις προσπάθειές της να επεκτείνει την εξουσία της σε όλη την Σιέρρα Λεόνε, περιλαμβανομένων και των αδαμαντοπαραγωγών περιοχών, και ότι η διεθνής κοινότητα θα πρέπει να συνεχίσει να παρέχει βοήθεια για την επανένωση των πρώην αντιμαχόμενων πλευρών, και παρατηρώντας ότι η κατάσταση στην Λιβερία παραμένει μία απειλή για την ασφάλεια στην Σιέρρα Λεόνε, ιδίως για τις αδαμαντοπαραγωγές περιοχές, και προς άλλες χώρες της περιοχής.

Ενθυμούμενο τον ρόλο που έχει παίξει το λαθρεμπόριο διαμαντιών στην υποδαύλιση της πρόσφατης διένεξης στην Σιέρρα Λεόνε, και εκφράζοντας την ανησυχία του για την μεγάλη έκταση που έχει λάβει επί του παρόντος το λαθρεμπόριο διαμαντιών και την δυνητική αρνητική του επίπτωση στην εύθραυστη κατάσταση στην Σιέρρα Λεόνε.

Χαιρετίζοντας την απόφαση της Γενικής Συνελεύσεως A/RES/56/263 της 13.3.2002, καθώς και τις συνεχιζόμενες προσπάθειες των ενδιαφερομένων Κρατών, της βιομηχανίας διαμαντιών, και συγκεκριμένα του Παγκόσμιου Συμβουλίου Διαμαντιών, και των μη κυβερνητικών οργανώσεων να σπάσουν τον δεσμό μεταξύ λαθρεμπορίου ακατέργαστων διαμαντιών και ενόπλων συγκρούσεων, ιδίως μέσα από την σημαντική πρόοδο που επιτεύχθηκε από την Διαδικασία του Κίμπερλεϋ, και ενθαρρύνοντας την περαιτέρω πρόοδο προς αυτή την κατεύθυνση.

Τονίζοντας την ευθύνη όλων των Κρατών Μελών, περιλαμβανομένων και των αδαμαντοπαραγωγών χωρών, για πλήρη εφαρμογή των μέτρων που περιλαμβάνονται στην απόφαση 1385 (2001).

Σημειώνοντας τις απόψεις της Κυβέρνησης της Σιέρρα Λεόνε σχετικά με την επέκταση των μέτρων που έχουν επιβληθεί από την παράγραφο 1 της απόφασης 1306 (2000).

Κρίνοντας ότι η κατάσταση στην περιοχή συνεχίζει να αποτελεί απειλή για την διεθνή ειρήνη και την ασφάλεια στην περιοχή.

Ενεργώντας δυνάμει του Κεφαλαίου VII του Χάρτη του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

1. Χαιρετίζει την τελευταία έκθεση της Κυβέρνησης της Σιέρρα Λεόνε με τίτλο Τέταρτη Ανασκόπηση του Προγράμματος για το Πιστοποιητικό Προέλευσης (S/2002/826) της 25.7.2002, περιλαμβανομένης και της εκτίμησης ότι το Πρόγραμμα βοηθάει στην καταπολέμηση του λαθρεμπορίου διαμαντιών από την Σιέρρα Λεόνε.

2. Αποφασίζει να παραμείνουν σε ισχύ για ένα ακόμη εξάμηνο από 5 Δεκεμβρίου 2002 τα μέτρα που έχουν επιβληθεί με την παράγραφο 1 του ψηφίσματος 1306 (2000), με την εξαίρεση ότι τα ακατέργαστα διαμάντια που ελέγχονται από την Κυβέρνηση της Σιέρρα Λεόνε βάσει του καθεστώτος του Πιστοποιητικού Προέλευσης σε εφαρμογή της παραγράφου 5 του ψηφίσματος 1306 (2000), θα συνεχίσουν να εξαιρούνται από αυτά τα μέτρα, και δηλώνει ότι στο τέλος του εξαμήνου θα ανασκοπήσει την κατάσταση στην Σιέρρα Λεόνε καθώς και την έκταση της εξουσίας της Κυβέρνησης στις αδαμαντοπαραγωγές περιοχές, με σκοπό να αποφασίσει εάν θα παρατείνει την ισχύ αυτών των μέτρων για περαιτέρω χρονικό διάστημα και εάν χρειάζεται να τα τροποποιήσει ή να θεσπίσει νέα μέτρα.

3. Αποφασίζει επίσης ότι τα μέτρα που έχουν επιβληθεί με την παράγραφο 1 του ψηφίσματος 1306 (2000), όπως αυτά επεκτάθηκαν με την παράγραφο 2 ανωτέρω, θα καταργηθούν αμέσως σε περίπτωση που το Συμβούλιο κρίνει ότι θα έπρεπε πράξει τοιουτοτρόπως.

4. Αποφασίζει ότι η Επιτροπή που συνεστήθη με το ψήφισμα 1132 (1997) θα συνεχίσει να εξετάζει τα μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 4 και 5 του ψηφίσματος 1171 (1998) και να υποβάλλει τις απόψεις της στο Συμβούλιο.

5. Ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα να δημοσιεύσει τις διατάξεις του παρόντος ψηφίσματος και τις υποχρεώσεις που αυτό επιβάλλει.

6. Αποφασίζει να συνεχίσει να ασχολείται ενεργά με το θέμα.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 7 Απριλίου 2003

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Αριθ. Φ.3464/6/ΑΣ 304 (3)

Εφαρμογή της 1448(2002) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ περί Αγκόλας.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Την διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν 92 της 3/10.8.67 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στην δημοσίευση της απόφασης 1448 (2002) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1448 (2002)

Adopted by the Security Council at its 4657th meeting, on 9 December 2002

The Security Council,

Reaffirming its resolutions 864 (1993) of 15 September 1993 and all subsequent relevant resolutions, in particular resolutions 1127 (1997) of 28 August 1997, 1173 (1998) of 12 June 1998, 1237 (1999) of 7 May 1999, 1295 (2000) of 18 April 2000, 1336 (2001) of 23 January 2001, 1348 (2001) of 19 April 2001, 1374 (2001) of 19 October 2001, 1404 (2002) of 18 April 2002, 1412 (2002) of 17 May 2002, 1432 (2002) of 15 August 2002, 1433 (2002) of 15 August 2002 and 1439 (2002) of 18 October 2002,

Reaffirming also its commitment to preserve the sovereignty and territorial integrity of Angola,

Welcoming the steps taken by the Government of Angola and Uniao Nacional para a Independencia Total de Angola (UNITA) toward the full implementation of the "Accordos de Paz", the Lusaka Protocol (S/1994/1441, annex), the Memorandum of Understanding of 4 April 2002 (S/2002/483), relevant Security Council resolutions, the declaration on the peace process issued by the Government of Angola on 19 November 2002 (S/2002/1337) and the completion of the work of the Joint Commission, as expressed in the Joint Commission declaration signed on 20 November 2002,

Expressing once again its concern regarding the humanitarian effects of the present situation on the civilian population of Angola,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Expresses its intention to give full consideration to the additional report of the monitoring mechanism established pursuant to resolution 1295 (2000);

2. Decides that the measures imposed by paragraph 19 of resolution 864 (1993), paragraph 4 (c) and (d) of resolution 1127 (1997) and paragraphs 11 and 12 of resolution 1173 (1998) shall cease to have effect from the date of adoption of this resolution;

3. Decides further to dissolve the Committee established by paragraph 22 of resolution 864 (1993) with immediate effect;

4. Decides to request that the Secretary-General close the United Nations Trust Fund established pursuant to paragraph 11 of resolution 1237 (1999) and to make the necessary arrangements to reimburse, on a proportionate basis and in accordance with relevant financial procedures, those Members States who provided voluntary contributions to the United Nations Trust Fund.

Απόφαση 1448 (2002)

που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 4657η συνεδρίασή του στις 9 Δεκεμβρίου 2002.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Επανεπιβεβαιώνοντας τις αποφάσεις του 864 (1993) της 15ης Σεπτεμβρίου 1993 και όλες τις μεταγενέστερες σχετικές αποφάσεις, και ιδίως τις αποφάσεις 1127 (1997) της 28ης Αυγούστου 1997, 1173 (1998) της 12ης Ιουνίου 1998, 1237 (1999) της 7ης Μαΐου 1999,1295 (2000) της 18ης Απριλίου 2000, 1336 (2001) της 23ης Ιανουαρίου

2001, 1348 (2001) της 19ης Απριλίου 2001, 1374 (2001) της 19ης Οκτωβρίου 2001, 1404 (2002) της 18ης Απριλίου 2002, 1412 (2002) της 17ης Μαϊου 2002, 1432 (2002) της 15ης Αυγούστου 2002, 1433 (2002) της 15ης Αυγούστου και 1439 (2002) της 28ης Οκτωβρίου 2002.

Επανεπιβεβαιώνοντας επίσης την δέσμευσή του να διαφυλάξει την κυριαρχία και την εδαφική ακεραιότητα της Αγκόλας.

Χαιρετίζοντας τα μέτρα που έλαβε η Κυβέρνηση της Αγκόλας και η Uniao Nacional para a Independencia Total de Angola (UNITA) προς την κατεύθυνση της πλήρους εφαρμογής των «Accordos de Paz», του Πρωτοκόλλου της Λουσάκα (S/1994/1441, παράρτημα), του Μνημονίου Κατανόησης της 4ης Απριλίου 2002 (S/2002/483), των σχετικών αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας, της δήλωσης για την διαδικασία ειρήνευσης που εξέδωσε η Κυβέρνηση της Αγκόλας στις 19 Νοεμβρίου 2002 (S/2002/1337) και την ολοκλήρωση του έργου της Μικτής Επιτροπής όπως εκφράστηκε στην δήλωση της Μικτής Επιτροπής που υπογράφηκε στις 20 Νοεμβρίου 2002.

Εκφράζοντας για μία ακόμη φορά την ανησυχία του για τις επιπτώσεις από ανθρωπιστικής απόψεως που έχει η παρούσα κατάσταση στον άμαχο πληθυσμό της Αγκόλα,

Ενεργώντας δυνάμει του Κεφαλαίου VII του Χάρτη του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

1. Εκφράζει την πρόθεσή του να εξετάσει πλήρως την πρόσθετη έκθεση του μηχανισμού παρακολούθησης που έχει συσταθεί σε εφαρμογή της απόφασης 1295 (2000).

2. Αποφασίζει ότι τα μέτρα που έχουν επιβληθεί με την παράγραφο 19 της απόφασης 864 (1993), την παράγραφο 4 (γ) και (δ) της απόφασης 1127 (1997) και τις παραγράφους 11 και 12 της απόφασης 1173 (1998) θα πάψουν να ισχύουν από την ημέρα υιοθέτησης της παρούσας απόφασης.

3. Αποφασίζει περαιτέρω να διαλύσει την Επιτροπή που συνεστήθη από την παράγραφο 22 της απόφασης 864 (1993), με άμεση ισχύ.

4. Αποφασίζει να ζητήσει από τον Γενικό Γραμματέα να κλείσει τον Ειδικό Λογαριασμό (Trust Fund) του ΟΗΕ που δημιουργήθηκε σε εφαρμογή της παραγράφου 11 της απόφασης 1237 (1999) και να προβεί στις αναγκαίες ρυθμίσεις για να αποζημιωθούν σε αναλογική βάση και σύμφωνα με τις σχετικές οικονομικές διαδικασίες, όσα εκ των Κρατών Μελών παρείχαν εθελοντικές εισφορές στον Ειδικό Λογαριασμό του ΟΗΕ.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 28 Μαρτίου 2003

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 157**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1	**(2810) 396 409**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Αγ. Ειρήνης 10	**(22510) 37 181**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 37 187**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90
Α΄	Ετήσιο	180
Β΄	Ετήσιο	210
Γ	Ετήσιο	60
Δ΄	Ετήσιο	150
Παράρτημα	Ετήσιο	75
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2003 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ